

Engagement Agreement No _____

Russia, _____

« _____ » _____ 2019

_____, в лице _____, действующего на основании _____, именуемого в дальнейшем «Сторона 1», с одной стороны, и ООО « _____ », в лице Генерального директора _____, действующего на основании Устава, именуемого в дальнейшем «Сторона 2», достигли соглашения о следующих намерениях:

_____, represented by _____, acting on _____ basis, hereinafter referred to as «Party 1», on the one hand, and LLC « _____ », represented by _____, Chief Executive Officer, acting on the Charter basis, hereinafter referred to «Party 2», signed the current Agreement on the following intentions:

1. Исходя из интересов каждой из сторон, руководители вышеназванных организаций решили, что целесообразно наладить сотрудничество между сторонами в следующих направлениях:

1. The Companies' heads mentioned above decided to establish cooperation between the parties based on their interests in the following areas:

- продвижение выпускаемого Стороной 2 оборудования на территории Ирана и Ирака, в том числе через включение её в каталоги и информационные материалы Стороны 1, представление и продвижение данной продукции на выставках, через участие в тендерах и пр.;
- создание сервисного центра по обслуживанию и ремонту данного оборудования, эксплуатируемого на территории Ирана и Ирака;
- организация на территории Ирана и Ирака производства _____, комплектующихся оборудованием, выпускаемым Стороной 2;
- создание сборочного предприятия по производству _____;
- создание производственного предприятия по изготовлению деталей и узлов _____.

- equipment promotion manufactured by Party 2 in Iran and Iraq, including via its inclusion in the catalogs as well as information materials of Party 1, the current products presentation and promotion at exhibitions, through participation in tenders, etc;
- service center creation intended for the current equipment maintenance and repair, being operated in Iran and Iraq;
- _____ production organization in Iran and Iraq, equipped with the equipment produced by Party 2;
- assembly plant creation, intended for the _____ production;
- manufacturing enterprise creation intended for _____ parts and assemblies manufacture.

2. В целях реализации данного намерения:

- Сторона 2 наделяет Сторону 1 правом представлять её интересы на территории Ирана и Ирака;
- стороны заключают дилерский договор, в рамках которого будут осуществляться поставки Стороне 1 оборудования, производимого Стороной 2;
- Сторона 1 за свой счёт создаёт постоянно действующую экспозицию, на которой будет представлена вся выпускаемая Стороной 2 продукция;
- Сторона 1 проводит исследование потребностей иранских и иракских потребителей в _____;
- на основании полученной информации стороны принимают решение о дальнейших шагах по развитию сотрудничества, которые будут закреплены отдельными договорами.

3. Данное соглашение не подразумевает возникновения между сторонами каких-либо финансовых обязательств. Все расчеты между Сторонами осуществляются на основании отдельных договоров за конкретные поставки, выполненные работы или оказанные услуги.

4. Стороны обязуются не разглашать конфиденциальные сведения производственного и коммерческого порядка, которые им стали известны в ходе совместной деятельности.

5. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонами и действительно до 31.12.2021 г. В случае, если за 30 календарных дней до истечения срока Соглашения ни одна из сторон не заявит о своем намерении его расторгнуть, то действие Соглашения автоматически пролонгируется на следующий календарный год.

6. Соглашение может быть расторгнуто с письменного уведомления любой из сторон и прекращает свое действие по истечении двух месяцев со дня направления другой Стороне уведомления о прекращении Соглашения.

2. In order to implement the current intention:

- Party 2 provided Party 1 with the right to represent its interests in Iran and Iraq;
- The Parties sign a Dealership Agreement, which will control the equipment delivery to Party previously produced by Party 2;
- Party 1 creates a permanent exhibition at its own expense, which will provide all products manufactured by Party 2;
- Party 1 is engaged in Iranian and Iraqi consumers' needs research in _____;
- The Parties make a decision on the next cooperation development steps, which will be fixed by the separate agreements, based on the information received.

3. The current Agreement doesn't imply any financial obligations between the Parties. All settlements between the Parties are carried out on the separate contracts basis for specific deliveries, work performed or services rendered.

4. The Parties undertake to avoid confidential production and commercial information disclosure, which became known during their cooperation.

5. The current Agreement enters into force from its signing date by both Parties and is valid until December 31, 2021. The current Agreement will be automatically prolonged for the next calendar year if none of the parties declares its intention to terminate it for 30 calendar days before its expiration.

6. The current Agreement may be terminated in case of sending a written notice to either of the parties and shall terminate upon two months period expiration from the date the Party was notified about the current Agreement termination.

7. Настоящее Соглашение подписано в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из сторон.

7. The current Agreement is signed in two equal legal force copies, each Party is provided with one sample.

8. Все изменения и дополнения к настоящему Соглашению действительны лишь в том случае, если они оформлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

8. All amendments and additions to the current Agreement are valid if being written and signed by both Parties.

9. Все проблемы, споры и разногласия, касающиеся настоящего Соглашения, которые нельзя прямо или косвенно разрешить, используя положения, содержащиеся в самом Соглашении, регулируются законодательством Российской Федерации.

9. All issues, disputes and disagreements concerning the current Agreement, which can't be directly or indirectly resolved while using the current Agreement terms, are governed by the laws of the Russian Federation.

10. Реквизиты сторон:

10. Parties' details:

Party 1

Party 2